

患者氏名 :

患者 ID :

**Cuestionario Médico Departamento de Cirugía Cardiovascular/心臓血管外科 問診票**

Marque los cuadros (□) que correspondan./ あてはまるものにチェックしてください。

<b>Nombre del paciente/</b> 患者氏名		<b>Fecha/ 日付</b>	año / 年	mes / 月	día / 日
<b>Fecha de nacimiento/ 生年月日</b>	año/ 年	mes/ 月	día/ 日	<b>Sexo/ 性別</b>	<input type="checkbox"/> Masculino/ 男 <input type="checkbox"/> Femenino/ 女
<b>Altura y peso/ 身長・体重</b>	m	cm	kg	<b>Edad/ 年齢</b>	años/ 歳
<b>Idioma/ 言語</b>				<b>Nacionalidad / 国籍</b>	

**Situación vivencial/ 生活状況**

- Hay algún familiar que necesita asistencia/ 介護しなければならない家族がいる  Tengo niños pequeños/ 幼い子どもがいる
- Mi familia es de personas mayores/ 高齢者世帯  Vivo solo/ 独居
- Hogar monoparental (madre)/ 母子家庭  Otros/ その他( )

**Trabajo/ 職業**

- Empleado regular/ 常勤雇用  Trabajo por horas/ パートタイム  Autónomo/ 自営業
- Jubilado/ 退職  Desempleado/ 無職

**¿En qué lugar tiene los síntomas?/ どの部位の症状ですか?**

- En el pecho, en general/ 胸全体  En la parte izquierda del pecho/ 左胸  En la parte derecha del pecho/ 右胸
- En la espalda/ 背中  Boca del estómago/ みぞおち  En el hombro izquierdo/ 左肩
- En el hombro derecho/ 右肩  En el costado/ わき腹  En otra parte/ その他( )

**¿Qué síntomas tiene?/ どのような症状ですか?**

- Dolor/ 痛い  Como si me estuviera quemando / 焼けるように  Me aplasta/ 押しつぶされるように
- Me presiona/ 締め付けられるように  Se me para el pulso/ 脈が途切れる
- Tengo el pulso arritmico/ 脈のリズムが乱れる  Palpitaciones/ 動悸がする  Me cuesta respirar/ 息苦しい
- Tos/ せきがでる  Flemas o catarros/ 痰がでる  Tengo los pies y las manos frías/ 手足が冷たい
- Mareo/ めまい  Me duelen los pies/ 足が痛い  Tengo las venas hinchadas/ 静脈が膨れる
- Me pincha/ チクチクと  Tengo la piel y las membranas mucosas de mal color/ 皮膚や粘膜の色が悪い
- Me han diagnosticado una enfermedad respiratoria crónica/ 慢性呼吸器疾患と診断されたことがある  Otras cosas/ その他( )

**¿Cuándo tiene esos síntomas?/ どんな時に症状がありますか?**

- Por la mañana/ 朝  Al mediodía/ 昼  Al atardecer/ 夕方
- Por la noche / 晩  Con irregularidad/ 不定期  De repente/ 突然
- Siempre/ いつも  Gradualmente/ 徐々に  Cuando me muevo/ 動くとき
- Cuando me fatigo/ 疲労を感じたとき  Cuando duermo/ 就寝中  Cuando como/ 食事中
- Cuando me levanto/ 起床時  En ningún momento en particular  Otras/ その他( )
- / 特に決まっていない

**¿Desde cuándo le ocurre eso?/ それはいつからですか?**

Desde aproximadamente: \_\_\_\_\_ año/ 年 \_\_\_\_\_ mes/ 月 \_\_\_\_\_ día/ 日ごろから

**¿Está recibiendo en la actualidad algún tratamiento de alguna enfermedad? / 現在治療している病気はありますか?**

- Sí/ はい (nombre de la enfermedad/ 病名: \_\_\_\_\_)
- No/ いいえ

\* Continúa en la página siguiente / ※裏面もご記入ください。

患者氏名 :

患者 ID :

**¿Tiene alergia a algún alimento o medicamento?/ 薬や食べ物でアレルギーがですか?**

- Sí/ はい →  Medicamento/ 薬  Alimentos/ 食べ物  Otros/ その他 ( )
- No/ いいえ

**¿Está tomando algún medicamento en la actualidad?/ 現在飲んでいる薬はありますか?**

- Sí/ はい → Si lo lleva consigo, por favor muéstranoslo/ 持っていれば見せてください
- No/ いいえ

**¿Ha enfermado en el pasado?/ 今までにかかった病気はありますか?**

- Enfermedad del estómago e intestinos / 胃腸の病気  Enfermedad del hígado/ 肝臓の病気  Enfermedad del corazón/ 心臓の病気
- Enfermedad de los riñones / 腎臓の病気  Enfermedad del aparato respiratorio / 呼吸器の病気  Enfermedad sanguínea/ 血液の病気
- Enfermedad del cerebro o del sistema nervioso/ 脳・神経系の病気  Cáncer/ 癌
- Enfermedad de la glándula del tiroides / 甲状腺の病気  Diabetes/ 糖尿病  Otras/ その他 ( )

**¿Cuántos años tenía?/ それは何歳の時ですか?**

Edad: \_\_\_\_ (años)/ 歳

**¿Fuma?/ たばこを吸いますか?**

- Fumo/ 吸う → En la actualidad/ 現在: \_\_\_\_ cigarrillos/día/ 本/日 **Historial como fumador / 喫煙歴: \_\_\_\_ años/年**
- Antes fumaba/ 以前吸っていた → Antes/ 過去: \_\_\_\_ cigarrillos/día/ 本/日 **Historial como fumador / 喫煙歴: \_\_\_\_ años/年**
- No fumo/ 吸わない

**¿Bebe bebidas alcohólicas?/ お酒を飲みますか?**

- Sí/ はい → \_\_\_\_\_ ml/día /ml/ 日  No/ いいえ

**¿Se ha operado alguna vez? / 手術を受けたことがありますか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ

**¿Cuándo? / いつごろですか?**

Aproximadamente: \_\_\_\_\_ año/ 年 \_\_\_\_ mes/ 月 (nombre de la operación/ 手術名: \_\_\_\_\_)

**¿Le han anestesiado alguna vez?/ 麻酔を受けたことがありますか?**

- Sí/ はい →  Anestesia general/ 全身麻酔  Anestesia local/ 局所麻酔
- No/ いいえ

**¿Tuvo algún problema cuando le anestesiaron?/ 麻酔をして何かトラブルがありましたか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ

**¿Le han hecho alguna transfusión sanguínea?/ 輸血を受けたことがありますか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ

**¿Tuvo algún problema cuando le hicieron la transfusión?/ 輸血をして何かトラブルがありましたか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ

**¿Está embarazada o es posible que lo esté?/ 妊娠していますか、またその可能性はありますか?**

- Sí/ はい → De \_\_\_\_ Meses / ヶ月  No lo sé/ わからない  No/ いいえ

**¿Da de pecho?/ 授乳中ですか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ

**¿Puede venir la próxima vez con algún intérprete?/ 今後、通訳を自分で連れてくることができますか?**

- Sí/ はい  No/ いいえ